



المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

معهد تعليم اللغة العربية

كفاية التقاطع الثقافي لدى متعلمات اللغة العربية لغة ثانية

رسالة مقدّمة لنيل درجة الدكتوراه في علم اللغة التطبيقيّ

إعداد

ريم علي الضبيب

إشراف الدكتور

محمد بن عبد العزيز النصار

العام الجامعي

١٤٤١هـ

مستخلص الرسالة

عنوان الدراسة: "كفاية التقاطع الثقافي لمتعلمات اللغة العربية لغة ثانية".

الباحثة: ريم بنت علي الضبيب. المشرف: د. محمد بن عبدالعزيز النصار.

الدرجة العلمية: دكتوراه. الجامعة: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - معهد تعليم اللغة العربية.

القسم والتخصص: علم اللغة التطبيقي. العام الجامعي ١٤٤١هـ - ١٤٤٢هـ

هدفت الدراسة للتعرف على كفاية التقاطع الثقافي لدى معلّمات اللغة العربية لغة ثانية، ولتحقيق هذا الهدف من الدراسة، فقد استخدمت الباحثة المنهج المزجي، وهو منهج يجمع بين المنهجين الكمي والكيفي، مستخدمة أداتين بحثيتين هما: الاستبانة، والمقابلة. حيث وزعت الاستبانة على (٦٨) متعلمة يدرسن بمعاهد تعليم اللغة العربية لغة ثانية في جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ومعهد اللغويات في جامعة الملك سعود، ومعهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بجامعة أم القرى، ومعهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقات في جامعة الأميرة نورة بنت عبدالرحمن، خلال الفصل الدراسي الثاني لعام ١٤٤١هـ. وأجريت المقابلة مع (١٠) من متعلمات اللغة العربية لغة ثانية، للوصول إلى معلومات أعمق عن كفاية التقاطع الثقافي لدى معلّمات اللغة العربية لغة ثانية، مما لا يتم الوصول إليه عن طريق الاستبانة. وقد أسفرت نتائج الدراسة عن مايلي:

١- أسفرت نتائج الدراسة فيما يخص متعلمات اللغة العربية لغة ثانية عن:

أ- أن متعلمات اللغة العربية لغة ثانية في معاهد تعليم اللغة العربية يوافقن على جميع الكفايات الواردة في الاستبانة بدرجات مختلفة، دون أن يكون هناك رفض تام لها (غير موافق بشدة).

ب- أن متعلمات اللغة العربية يتمتعن بالانفتاح، كما تقل لديهن الاختلافات العرقية أو المذهبية.

ج- هناك علاقة بين كفاية التقاطع الثقافي وبين نجاح التواصل والتفاعل بين المتعلمات وأبناء العربية من جانب، وبين الثقافات المختلفة من جانب آخر.

د- الطالبات لديهن مكونات التقاطع الثقافي وإن تفاوتت درجات اكتسابها، إلا أنهن يجهلن تمامًا التقاطع الثقافي بوصفه مصطلحًا، وإن حاولت بعضهن تفسيرها. وذلك يعود من وجهة نظر الباحثة إلى أن البيئة الصفية وما يدار داخلها لا تتطرق لهذا المصطلح.

هـ- عدم حصول المتعلمات على قدر كاف من المعلومات الثقافية الكافية. وكان سلاحهن للوصول لهذه المعلومات عن طريق الحوار والنقاشات خارج البيئة الصفية.

٢- وماتوصلت الباحثة من نتائج، فإنها توصي بمايلي:

أ- إعداد بحوث في كفاية التقاطع الثقافي تعتمد على مناهج أخرى كدراسة حالة أو استخدام المقابلات المفتوحة.

ب- إنشاء مدونة تضم ثلاث محاور: المعلم، المتعلم، المناهج وما تتضمنه من وسائل واستراتيجيات تكون تحت نخبة من الأساتذة المختصين؛ لتكون الملاذ لمتعلم العربية للإجابة عن استفساراته.

ABSTRACT

Title: The Intercultural Communicative Competence of female Arabic learners as a second language

Advisor: Dr. Mohammed Abdulaziz Al-Nassar **Student:** Reem Ali Al-Dabib

University: Imam Mohammed Bin Saud Islamic University- Arabic language Institute

Department & Major: Applied Linguistics

Academic Year: 2019/2020

The study aimed to identify the intercultural communicative competence of female Arabic learners as a second language. The researcher used a blended (mixed methods) approach to achieve the objective of the study, which is a methodology that combines both the quantitative and qualitative approaches. The study used two tools for data collection which are the questionnaire and the interview. The questionnaire is distributed to (68) learners in the Arabic language Institute as second language learners in Imam Mohammed Bin Saud Islamic University, the Linguistics Institute in King Saud University, Arabic language Institute for foreigners in Umm Al-Qura University and the Arabic language Institute for foreigners in Princess Noura Bint Abdulrahman University in the second semester 2019. The researcher interviewed ten (10) female Arabic learners as a second language to access deeper information that can't be accessed via the questionnaire.

i. The study revealed the following main results concerning female Arabic learners as a second language:

- 1- The female Arabic learners as a second language in the Arabic language Institute agree to the all competencies mentioned in the questionnaire within different degrees without complete disagreement (strongly disagree).
- 2- The female Arabic learners are open-minded with lower ethnic and ideological differences.
- 3- There is a relationship between the intercultural communicative competence and the successful communication and interaction between the learners and Arabic native speakers as well as the different cultures on the other hand.
- 4- The students have the components of the intercultural communicative competence with varying acquiring degrees but they completely ignore the intercultural communicative as a term whatever they have tried to interpret. This refers, upon the researcher's opinion, that the class environment and the administered items don't promote that term.
- 5- The learners don't access enough cultural information regarding that they access this information via dialogue and discussions outside the class environment.

ii. Based on the revealed results, the researcher recommends the following:

- a. Conduct research intercultural communicative competence by applying other methodologies and approaches such as case studies or using open interviews.
- b. Create a code of three aspects: the teacher, learners, and the curriculums including the missions and strategies under the supervision of specialized elite professors to be the recourse of the Arabic learners to supply responses to any inquires.

فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع
أ	الإهداء
ب	الشكر والتقدير
ج	ملخص الدراسة باللغة العربية
د	ملخص الدراسة باللغة الإنجليزية
هـ	فهرس الموضوعات
ح	فهرس الجداول
ط	فهرس الأشكال
ي	فهرس الملاحق
٢٣-١	الفصل الأول: مقدمة الدراسة
٢	١-١ مقدمة الفصل.
٢	٢-١ موضوع الدراسة، وأهميته.
١٥	٣-١ أسباب اختيار الموضوع.
١٦	٤-١ أهداف الدراسة.
١٦	٥-١ أسئلة الدراسة.
١٦	٦-١ مصطلحات الدراسة.
١٩	٧-١ حدود الدراسة.
١٩	٨-١ الدراسات السابقة.
٥٨-٢٥	الفصل الثاني: أدبيات الدراسة والإطار النظري

الصفحة	الموضوع
٢٦	١-٢ مقدمة الفصل.
٢٦	٢-٢ علاقة الثقافة باللغة.
٣٠	٣-٢ مفهوم الثقافة.
٣٣	٤-٢ تعريف كفاية التقاطع الثقافي.
٤٣	٥-٢ مكونات التقاطع الثقافي.
٥٣	٦-٢ مكونات التقاطع الثقافي في هذه الدراسة.
٧٥-٦٠	الفصل الثالث: منهجية الدراسة وإجراءاتها
٦١	١-٣ مقدمة الفصل.
٦١	٢-٣ منهج الدراسة.
٦٣	٣-٣ أدوات الدراسة.
٦٣	٣-٣-١ الاستبانة.
٦٤	٣-٣-٢ المقابلة.
٦٥	٤-٣ مجتمع الدراسة، وعينته.
٦٦	٥-٣ تصميم الدراسة.
٦٦	٦-٣ إجراءات الدراسة.
٦٦	١-٦-٣ تصميم الأدوات
٦٦	٢-٦-٣ تصميم دليل المقابلة.
٦٨	٣-٦-٣ التحكيم والتجريب.

الصفحة	الموضوع
٦٨	١-٣-٦-٣ تحكيم الاستبان.
٧٠	٢-٣-٦-٣ تجريب الاستبان.
٧١	٣-٣-٦-٣ صدق الاستبان.
٧٣	٤-٣-٦-٣ ثبات الاستبان.
٧٣	٥-٣-٦-٣ تحكيم دليل المقابلة.
٧٤	٧-٣ مرحلة جمع البيانات
١٠٩-٧٧	الفصل الرابع: عرض نتائج الدراسة وتفسيرها ومناقشتها
٧٨	١-٤ مقدمة الفصل.
٧٨	٢-٤ تحليل البيانات.
٨٠	٣-٤ الإجابة عن أسئلة الدراسة:
٨١	١-٣-٤ الإجابة عن السؤال الرئيس: ما كفاية التقاطع الثقافي لدى متعلمات اللغة العربية لغة ثانية؟
٨٣	٢-٣-٤ الإجابة عن السؤال الأول: ما معارف التقاطع الثقافي لدى متعلمات اللغة العربية لغة ثانية؟
٩٣	٣-٣-٤ الإجابة عن السؤال الثاني: ما توجهات التقاطع الثقافي لدى متعلمات اللغة العربية لغة ثانية؟
١٠١	٤-٣-٤ الإجابة عن السؤال الثالث: ما مهارات التقاطع الثقافي لدى متعلمات اللغة العربية لغة ثانية؟
١١٧-١١١	الفصل الخامس: خاتمة الدراسة
١١٢	١-٥ مقدّمة الفصل.
١١٢	٢-٥ ملخص نتائج الدراسة.

الصفحة	الموضوع
١١٥	٣-٥ توصيات الدراسة.
١١٦	١-٣-٥ التوصيات الخاصة بالتدريس والتدريب.
١١٦	٢-٣-٥ التوصيات الخاصة بمنهج البحث العلمي، وأدواته.
١١٧	٣-٣-٥ مقترحات الدراسة.
١٢٥-١١٨	المراجع
١٥٧-١٢٦	الملاحق

فهرس الجداول

رقم الصفحة	الجدول	رقم الجدول
٤٧	مكونات التقاطع الثقافي عند بيرام.	١-٢
٤٨	مكونات التقاطع الثقافي عند ديردورف.	٢-٢
٤٩	شرح مكونات كفاية التقاطع الثقافي في إطار INCA.	٣-٢
٦٩	ملحوظات المحكمين.	١-٣
٧٢	معامل ارتباط بيرسون لكل فقرة من فقرات الاختبار مع محور الأداة.	٢-٣
٧٣	معامل ارتباط بيرسون لكل محور من محاور الأداة مع الدرجة الكلية للأداة.	٣-٣
٧٣	معامل كرونباخ - ألفا لثبات الأداة.	٤-٣
٧٩	الحدود الدنيا والعليا للمقياس الخماسي.	١-٤
٨١	ترتيب محاور الدراسة	٢-٤
٨٣	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الأول (المعارف)	٣-٤
٨٥	فقرات المحور الأول (المعارف) مرتبة تنازلياً وفقاً لدرجة الموافقة	٤-٤
٩٣	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الثاني (التوجهات)	٥-٤
٩٦	فقرات المحور الثاني (التوجهات) مرتبة تنازلياً وفقاً لدرجة الموافقة	٦-٤
١٠١	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الثالث (المهارات)	٧-٤
١٠٣	فقرات المحور الثالث (المهارات) مرتبة تنازلياً وفقاً لدرجة الموافقة	٨-٤
١١٥	ترتيب محاور الدراسة	١-٥

فهرس الأشكال

رقم الصفحة	عنوان الشكل	رقم الشكل
١٢	نمذج لتعلم اللغة الأنجليزية	١-١
٤٣	مكونات كفاية التقاطع الثقافي	١-٢
٥٠	نمذج جيرتسين Gertsen	٢-٢
٨٤	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الأول (المعارف).	١-٤
٩٥	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الثاني (التوجهات).	٢-٤
١٠٣	المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لفقرات المحور الثالث (المهارات).	٣-٤

فهرس الملاحق

رقم الصفحة	الملحق	رقم الملحق
١٢٧	الاستبانة في صورتها الأولىة.	١
١٢٩	دليل المقابلة بصورتها الأولىة.	٢
١٣١	قائمة بأسماء محكمي الاستبانة.	٣
١٣٢	الاستبانة الخاصة للمحكمين.	٤
١٣٨	خطاب المحكمين حول عبارات الاستبانة	٥
١٣٩	الاستبيان بصورته النهائية	٦
١٤٢	قائمة بأسماء المحكمين لدليل المقابلة	٧
١٤٣	دليل المقابلة في صورته النهائية.	٨
١٤٥	نماذج من المقابلات المستسخة.	٩